TRAMONTINA

Manual de Instruções

Manual de Instrucciones

Instruction Manual







Parafusadeira/Furadeira à Bateria

Taladro Atornillador a Batería

Cordless Drill

12 V

42383/201

Nº SER.

ATENÇÃO! Antes de operar qualquer ferramenta elétrica, leia atentamente todas as instruções de segurança descritas neste manual a fim de reduzir os riscos de fogo, choques elétricos e ferimentos ao operador. Após a leitura, guarde-o para consultas futuras.

¡ATENCIÓN! Antes de operar cualquier herramienta eléctrica, lea cuidadosamente todas las instrucciones de seguridad descritas en este manual para reducir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones al operador. Después de leer, guárdelo para referencia futura.

ATTENTION! Before operating a power tool, read the safety instructions in this manual carefully to reduce the risk of fire, electric shock and injury to the operator. After reading, keep this manual for future reference.

Aplicação

A parafusadeira/furadeira à bateria foi projetada para trabalhos eventuais em madeiras, plásticos e metais, essa também pode ser utilizada para trabalhos de aparafusamento. Os modelos à bateria possuem a flexibilidade de serem utilizados sem os transtornos trazidos por cabos elétricos. Para facilitar a utilização, pode-se selecionar os níveis de torque através do anel seletor de torque.



Dados Técnicos

Modelo:	42383/201
Tamanho do mandril:	3/8" - 10 mm
Tensão (V):	12
Velocidade (rpm):	0-900
Torque máx.: (N m):	15
Posições de torque:	19 + 1 (furação)
Massa (kg):	1,30
Capacidade de perfuração em aço (mm):	10
Capacidade de perfuração em madeira (mm):	20
Bateria (1 x 12 V):	Li-ion – 1300 mAh
Carregador:	Bivolt (100-240 V c.a.)

1. Gatilho com velocidade variável
2. Botão seletor do sentido de rotação
3. Leds para indicação do nível de bateria
4. Led para iluminação da área de trabalho
5. Mandril
6. Anel seletor de torque
7. Estrutura da ferramenta
8. Bateria
9. Carregador bivolt

Precauções Básicas de Segurança para Ferramentas Elétricas

1. SEGURANÇA DA ÁREA DE TRABALHO:

a) Mantenha a área de trabalho limpa, organizada e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho pouco iluminadas podem gerar acidentes.

b) Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes com risco de explosão, onde se encontram líquidos, gases ou pós inflamáveis. Quando em trabalho, ferramentas elétricas geram faíscas que podem inflamar pós ou vapores.

c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas das ferramentas elétricas durante a utilização. Caso ocorra uma distração do operador, é possível que ele perca o controle sobre a ferramenta e essa venha a ferir alguém que esteja por perto.

2. SEGURANÇA ELÉTRICA:

a) O plugue da ferramenta elétrica deve encaixar completamente na tomada. Não modifique o plugue de maneira alguma. Não utilize adaptadores em ferramentas elétricas protegidas por ligação terra. Plugues padronizados e tomadas apropriadas reduzem o risco de choques elétricos.

b) Evite que seu corpo entre em contato direto com superfícies ligadas a terra, como tubos, refrigeradores e aquecedores. Existe elevado risco de choque elétrico quando alguma parte do corpo está em contato direto com a terra.

c) Mantenha o aparelho afastado da chuva e da umidade. Infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

d) Não utilize o cabo da ferramenta para transportar, pendurar ou desconectar o plugue da tomada. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, áreas cortantes ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados aumentam o risco de choque elétrico.

e) Ao trabalhar com a ferramenta elétrica ao ar livre, utilize cabos de extensão apropriados. A utilização desses cabos reduz o risco de choque elétrico.

f) Ao utilizar ferramentas elétricas em ambientes úmidos, use um disjuntor junto ao circuito elétrico. A utilização de disjuntores evita choques elétricos quando o cabo vier a sofrer uma sobrecarga.

3. SEGURANÇA PESSOAL:

a) Esteja atento, observe o que você está fazendo e tenha prudência ao trabalhar com ferramentas elétricas. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado, sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um pequeno momento de descuido ao utilizar ferramentas elétricas pode levar a lesões graves.

b) Ao utilizar ferramentas elétricas, faça uso de equipamentos de proteção individual (EPIs). Utilizar corretamente os equipamentos de proteção individual, tais como luvas de segurança em couro, máscaras de proteção contra poeira e fuligem, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete, guarda-pó de segurança, protetor auricular e óculos de proteção, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica, reduz os riscos de acidentes.

c) Evite o funcionamento involuntário das ferramentas elétricas. Certifique-se de que a ferramenta está desligada antes de conectá-la à rede ou à bateria, bem como antes de levantá-la ou transportá-la. Transportar a ferramenta com o dedo no interruptor ou conectar a ferramenta na rede com o botão ligado pode gerar acidentes.

d) Remova chaves de regulagem ou de aperto antes de ligar a ferramenta elétrica. Chaves fixadas a partes móveis que possuem movimento de rotação podem resultar em graves acidentes.

e) Não trabalhe em posições anormais. Mantenha sempre o equilíbrio e a firmeza durante a utilização de ferramentas elétricas. Isso gera maior controle durante situações inesperadas de uso.

f) Utilize roupas apropriadas. Não use roupas largas, nem joias ou relógios. Mantenha cabelos, roupas e luvas afastados das partes em movimento da ferramenta. Roupas largas, cabelos compridos joias e relógios podem vir a se prender nas partes em movimento da ferramenta elétrica.

g) Se as ferramentas possuírem acessórios especiais para aspiração ou coleta de poeira, assegure-se de que esses estão apropriadamente fixados. A utilização de equipamentos de coleta de poeira reduz o risco contra a inalação do pó.

4. CUIDADOS DURANTE A UTILIZAÇÃO E O MANUSEIO DE FERRAMENTAS ELÉTRICAS:

a) Nunca sobrecarregue uma ferramenta elétrica. Isso danifica gravemente o equipamento e diminui sua vida útil.

b) A vida útil de uma ferramenta elétrica depende diretamente das condições de uso e cuidados tomados durante a sua operação. Com o intuito de aumentar o tempo de uso de sua ferramenta, mantenha o equipamento e seus acessórios sempre limpos e preste atenção nas manutenções periódicas necessárias.

c) Utilize a ferramenta apropriada de acordo com a aplicação ou trabalho a ser desempenhado. A ferramenta correta realizará um trabalho mais rápido e seguro quando utilizada na aplicação para a qual foi projetada.

d) Não utilize uma ferramenta elétrica que possua o interruptor de liga/desliga defeituoso. Ferramentas que não podem ser controladas pelo interruptor representam perigo e devem ser reparadas.

e) Remova o plugue da tomada antes de fazer ajustes, montagens de acessórios ou até mesmo antes de guardar o equipamento. Essa medida evita o arranque involuntário e acidental da ferramenta.

f) Armazene as ferramentas elétricas longe do alcance de crianças e pessoas que não estejam familiarizadas com o equipamento e com as instruções contidas neste manual. Ferramentas elétricas são perigosas quando utilizadas por pessoas inexperientes.

g) Mantenha a ferramenta elétrica sempre em bom estado de uso. Verifique se existem desalinhamentos, peças emperradas ou quebradas que possam afetar o desempenho normal do equipamento. Se danificada, providencie a manutenção apropriada da ferramenta antes de sua utilização. Muitos acidentes são causados por falta de manutenção preventiva e/ou corretiva da ferramenta.

h) Mantenha as ferramentas de corte sempre limpas e afiadas. Peças em bom estado de utilização e bem afiadas emperram com menor frequência e podem ser utilizadas com maior facilidade.

i) Utilize as ferramentas elétricas, acessórios e ferramentas de corte e furação conforme as instruções de segurança contidas neste manual. Sempre avalie a tarefa a ser executada considerando os aspectos e condições do ambiente de trabalho. A utilização de ferramentas elétricas em outras finalidades para as quais elas não foram projetadas, pode vir a gerar graves acidentes.

NOTA: em caso de acidentes, procure imediatamente o pronto socorro, posto de saúde ou hospital mais próximo.

Segurança na Utilização de Ferramentas com Baterias e Carregador Elétrico

a) Carregar as baterias somente em carregadores recomendados pelo fabricante. A utilização de carregadores inapropriados e que não sejam recomendados pelo fabricante podem gerar riscos de incêndio.

b) Sempre utilizar a ferramenta com as baterias adequadas. A utilização de outras baterias que não as recomendadas pelo fabricante podem gerar explosões e riscos de incêndio.

c) Manter a bateria que não está sendo utilizada afastada de peças metálicas que possam fazer contato entre os pólos positivo e negativo da bateria. Um curto circuito entre os contatos pode causar explosões, queimaduras e fogo.

d) Em caso de utilização incorreta, existe a possibilidade de ocorrer um vazamento de líquidos da bateria. Se houver o contato acidental com o líquido, deve-se lavar a área com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos, deve-se consultar um médico o mais rápido possível. O líquido presente nas baterias pode gerar irritações e queimaduras.

e) Não abrir a bateria e o carregador elétrico da ferramenta. Há riscos de acidentes, explosões e choques elétricos.

f) Não expor as baterias a calor intenso, água ou umidade. Isto pode afetar a isolação das células internas, fazendo com que haja vazamento do líquido da bateria ou curto circuito.

Serviço de Manutenção

a) Repare sua ferramenta elétrica apenas por pessoal especializado e utilize sempre peças originais. Isso assegura que a segurança de seu equipamento seja mantida.

Instruções Específicas de Segurança para Parafusadeiras/ Furadeiras

As instruções a seguir são destinadas para o trabalho de furação. Leia-as completamente antes da utilização para diminuir os riscos de acidente.

a) Utilize protetores auriculares durante o trabalho de furação. A exposição a fortes ruídos pode causar a perda de audição.

b) Utilize o cabo auxiliar quando disponível. A perda de controle pode causar acidentes.

c) Segure a furadeira utilizando superfícies isoladas quando estiver operando em lugares que possam encostar na fiação elétrica ou até mesmo no cordão elétrico do equipamento. O contato das ferramentas de corte na fiação elétrica energizada pode causar choque elétrico ao operador.

d) Encaixe e fixe a broca firmemente no mandril da furadeira antes da utilização.

e) Antes de ligar a furadeira, certifique-se de que a broca não está encostando em outros objetos. Depois de ligada, não encoste na broca, mesmo que esteja utilizando luvas de proteção.

f) Não encoste na broca após a furação, pois ela pode estar aquecida, podendo causar lesões às mãos do operador.

Informações sobre Baterias de Lítio e o Carregador Elétrico

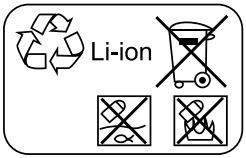
- A parafusadeira/furadeira é fornecida com 1 bateria de Íons de Lítio com capacidade de 1,3 Ah.

- As baterias de Íons de Lítio possuem tecnologia especial sem efeito memória. Podem ser recarregadas a qualquer momento sem danificar as células internas. Sua carga é mais estável que baterias convencionais, e a perda de capacidade é baixa, propiciando alto rendimento durante a utilização.

- O carregador bivolt (100-240 V c.a.) é do modelo carga rápida, o que permite maior agilidade durante a utilização.

- A vida útil e o rendimento das baterias podem ser aumentados se o carregamento for feito quando a temperatura estiver entre 18°C e 24°C. Não carregue a bateria em temperaturas extremas: abaixo de 0°C e acima de 40°C.

- Baterias não devem ser colocadas em lixos domésticos ou lançadas ao fogo ou água. As baterias devem ser recolhidas, recicladas ou eliminadas de forma ecológica. Para mais informações, entre em contato com a Assistência Técnica Tramontina.



Instruções sobre Carregamento das Baterias

- Quando a eficiência da ferramenta se tornar baixa, faça o recarregamento da bateria.

- Baterias novas atingem a potência máxima somente após 5 ciclos de carga e descarga. É recomendado que as primeiras 5 cargas sejam de 4 – 5 horas, dessa forma a bateria atingirá o nível máximo de performance e capacidade de carga.

- Para o carregamento da bateria, ligue o plugue do carregador na energia elétrica e após, encaixe a bateria apropriadamente no carregador. Como o modelo do carregador é bivolt (100-240 V c.a.), ele pode operar em ambas as tensões disponíveis.





Led

1. Funções dos leds do carregador:

Fase:	Led Verde	Led Vermelho
Carregando	Desligado	Ligado
Carregada	Ligado	Desligado

Instruções para Operação de Parafusadeiras/ Furadeiras

1. Instalação e remoção da bateria:

- Faça o carregamento da bateria;

- Encaixe a bateria na parte posterior da máquina, empurrando até que a mesma entre na posição de encaixe;

- A posição de encaixe pode ser percebida por um estalo.



- Para remover a bateria, pressione o botão frontal e puxe-a para frente.



2. Fixação de brocas e acessórios:

- Posicione o seletor de sentido de rotação na posição central, evitando a partida involuntária da ferramenta.

- Solte o mandril girando-o no sentido anti-horário.



- Insira a broca ou acessório no mandril da parafusadeira/ furadeira e aperte firmemente girando-o para o sentido horário.



3. Utilização do gatilho:

- O gatilho é variável, possibilitando ao usuário o controle da velocidade de acordo com a pressão exercida no gatilho.



4. Seletor do sentido de rotação do mandril:

- O seletor do sentido de rotação da parafusadeira/furadeira possui três posições de operação.

Lado esquerdo



Central



Lado direito



Posição esquerda: sentido de rotação anti-horário.

Posição central: travamento do gatilho.

Posição direita: sentido de rotação horário.

5. Ajuste do torque de trabalho:

- As faixas de torque podem ser selecionadas pelo anel seletor de torque, que se localiza na parte frontal da parafusadeira/furadeira.

- O anel seletor de torque possui 19 posições para aparafusar e uma posição para furação.

O torque é diretamente proporcional à posição selecionada. Quanto maior o número selecionado no anel seletor de torque, maior será o torque exercido pela ferramenta.



- A posição de torque pode ser percebida pela seta na parte superior da ferramenta.



NOTA: sempre selecione uma posição de torque baixa para trabalhos de aparafusar em materiais macios, torques muito altos podem espanar a rosca do parafuso ou da peça trabalhada.

6. Nível de carga da bateria:

- Esta ferramenta está equipada com leds para indicação do nível de bateria.

- Para verificar o nível de bateria, pressione o botão posicionado na parte traseira da mesma.



O nível de bateria pode ser percebido de acordo com os leds.

Níveis de carga:

- Alto: verde, amarelo e vermelho.

- Médio: amarelo e vermelho.

- Baixo: vermelho.

7. Dicas para utilização de Parafusadeiras/Furadeiras:

- Se a ferramenta aquecer de forma demasiada, trabalhe sem carga com a máxima rotação por alguns minutos com o objetivo de refrigerar o motor e a estrutura do equipamento;

- Evite trabalhar por muito tempo utilizando baixas velocidades de rotação;

- Assegure-se sempre de que a peça de trabalho está presa firmemente, evitando movimentos;

- Quando a operação estiver finalizada, deixe a ferramenta trabalhar sem carga por um curto período de tempo com o objetivo de soltar a poeira e sujeira presas na broca e na ferramenta.

- Para furação de metal, é recomendada a utilização de brocas em aço rápido (HSS) com perfeita afiação.

- Quando for necessário prender parafusos longos ou de diâmetro elevado, é recomendada a furação prévia com o diâmetro do núcleo da rosca até aproximadamente 2/3 do comprimento do parafuso.

- Quando for necessário realizar um furo de diâmetro elevado, é recomendado iniciar a furação com uma broca de diâmetro pequeno, e após alargar o furo com a broca de diâmetro adequado. Isso evita sobrecargas no motor da ferramenta.

NOTA: fotos meramente ilustrativas, sempre utilizar os equipamentos de proteção individual (EPIs) durante trabalhos com ferramentas elétricas, tais como luvas de couro, máscaras de proteção contra poeira e fuligem, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança, protetor auricular e óculos de proteção.

Serviço de Assistência e Manutenção

a) Sempre desconecte o plugue elétrico da rede antes de fazer uma inspeção ou limpeza da ferramenta.

b) Nunca utilize água ou componentes químicos para limpar o equipamento. Use um pano seco para esse trabalho.

c) As entradas e as saídas de ar devem ser limpas regularmente para evitar o bloqueio da passagem de ar para a ventilação do motor. Caso esse procedimento não seja tomado, o motor pode superaquecer, causando danos à ferramenta.

d) Sempre verifique se a estrutura, o cordão elétrico ou o plugue não estão danificados ou com possíveis trincas que possam levar a um choque elétrico.

e) Mantenha o ambiente de trabalho sempre limpo e arejado para evitar a entrada de poeiras e partículas de materiais no sistema de ventilação da ferramenta.

f) Para mais informações sobre serviços de manutenção e reparos de ferramentas e produtos elétricos Tramontina, acesse o site www.tramontina.com.br/assistencia-tecnica ou através do contato via e-mail: atendimento@tramontina.com

Número de Série

a) Esta ferramenta possui um número de série localizado em sua etiqueta principal. Antes de operá-la, transcreva esse número para o campo disponibilizado na capa do manual de instruções do equipamento. Isso garante que mesmo danificando a etiqueta durante o uso da ferramenta, ainda se mantenha registrada esta informação.

b) Identificação do Número de Série (exemplo):

Nº SER. 099136-23-00042

• Os 6 primeiros dígitos representam o lote de produção da ferramenta.

• Os 2 dígitos centrais indicam seu ano de produção. Por exemplo: '23' significa que a ferramenta foi produzida no ano de 2023.

• Os 5 últimos dígitos representam a sequência de fabricação da ferramenta. Por exemplo: '00042' significa que essa foi a quadragésima segunda ferramenta a ser produzida no lote.

Garantia

Este produto possui garantia pelo período total de 12 (doze) meses, sendo 9 (nove) meses de garantia contratual e 90 (noventa) dias de garantia legal conforme estabelece o artigo 26 do Código de Defesa do Consumidor.

O prazo de contagem da garantia inicia-se com a emissão da nota fiscal de venda do equipamento, que deverá ser anexada ao presente termo, sendo que a garantia somente será válida mediante apresentação da nota fiscal de compra.

Dentro do prazo total de 12 (doze) meses, a TRAMONTINA GARIBALDI S.A. IND. MET. compromete-se a reparar ou substituir gratuitamente as peças que, em condições normais de uso e manutenção e segundo avaliação técnica, apresentem defeito de fabricação.

Não estão cobertos pela garantia:

- Utilização da ferramenta para trabalhos com fins lucrativos;

- Utilização da ferramenta sem observar as instruções e as precauções referidas neste manual;

- Danos causados por uso impróprio ou desgaste natural por tempo de serviço (ex.: desgaste das escovas / carvões, sobrecarga no motor, tensão fora do especificado, etc.);

- Ferramentas modificadas, abertas ou violadas por terceiros que não façam parte da Rede de Assistência Técnica Autorizada Tramontina;

- Se não houver nota fiscal comprobatória da data da compra.

Responsabilidade Ambiental

Cada produto Tramontina que você tem em casa é fruto de um cuidadoso trabalho, pensado para transformar todo nosso processo produtivo em uma ação para fazer o mundo melhor.

Saiba mais em
sustentabilidade.tramontina.com.br

SUSTENTABILIDADE / SUSTENTABILIDAD / SUSTAINABILITY
TRAMONTINA transforma

Embalagem

Os materiais que compõem a embalagem são recicláveis. Por isso, para fazer o descarte, separe adequadamente os plásticos, papéis, papelão, entre outros, que fazem parte da embalagem deste produto, destinando-os, preferencialmente, a recicladores.

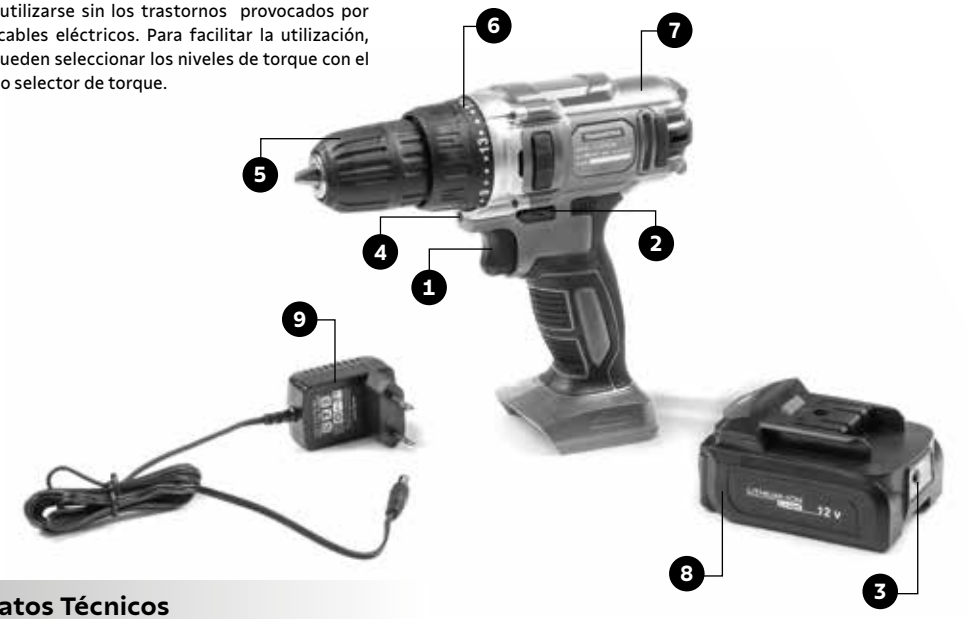
Produto

Este produto é desenvolvido com materiais recicláveis e que podem ser reutilizados, contudo não pode ser descartado junto ao lixo doméstico.

Observe a legislação local para fazer o descarte do seu produto de forma correta, sem prejudicar o meio ambiente.

Aplicación

El destornillador/taladro a batería se diseñó para trabajos eventuales en maderas, plásticos y metales y también se puede utilizar para atornillar. El modelo a batería tiene la flexibilidad de utilizarse sin los trastornos provocados por los cables eléctricos. Para facilitar la utilización, se pueden seleccionar los niveles de torque con el anillo selector de torque.



Datos Técnicos

Modelo:	42383/201
Tamaño del mandril:	3/8" - 10 mm
Voltaje (V):	12
Velocidad (rpm):	0-900
Torque máx.: (N m):	15
Posiciones de torque:	19 + 1 (perforación)
Masa (kg):	1,30
Capacidad de perforación en acero (mm):	10
Capacidad de perforación en madera (mm):	20
Batería (1 x 12 V):	Li-ion – 1300 mAh
Cargador:	Doble Voltaje (100-240 V c.a.)

1. Gatillo de velocidad variable
2. Botón selector del sentido de rotación
3. Leds para indicación del nivel de batería
4. Led para iluminación del área de trabajo
5. Mandril
6. Anillo selector de torque
7. Estructura de la herramienta
8. Batería
9. Cargador doble voltaje

Precauciones de Seguridad Básicas para Herramientas Eléctricas

1. SEGURIDAD DEL ÁREA DE TRABAJO

a) Mantenga el área de trabajo limpia, organizada y bien iluminada. Desorden o áreas de trabajo poco iluminadas pueden causar accidentes.

b) No trabaje con herramientas eléctricas en ambientes con riesgo de explosión, donde haya líquidos, gases o polvos inflamables. Cuando están trabajando, las herramientas eléctricas generan chispas que pueden inflamar polvos o vapores.

c) Mantenga a los niños y otras personas alejadas de las herramientas eléctricas durante su uso. En caso de distracción, el operador puede perder el control de la herramienta y esta puede herir alguien que esté cerca.

2. SEGURIDAD ELÉCTRICA:

a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajarse completamente en el tomacorriente. No modifique el enchufe de ninguna forma. No utilice adaptadores en herramientas eléctricas protegidas con conexión a tierra. Enchufes estandarizados y tomacorrientes adecuados reducen el riesgo de descargas eléctricas.

b) Evite que su cuerpo entre en contacto directo con superficies conectadas a tierra, como tubos, heladeras o estufas. Existe elevado riesgo de descarga eléctrica cuando alguna parte del cuerpo está em contacto directo con la tierra.

c) Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de la humedad. La infiltración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

d) No utilice el cable de la herramienta para transportar, colgar o desenchufarla del tomacorriente. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, áreas cortantes o partes del aparato en movimiento. Cables averiados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice cables de extensión apropiados. La utilización de esos cables reduce el riesgo de descarga eléctrica.

f) Al utilizar herramientas eléctricas en ambientes húmedos, use un disyuntor en el circuito eléctrico. La utilización de disyuntores evita descargas eléctricas cuando el cable sufra una recarga.

3. SEGURIDAD PERSONAL:

a) Esté atento, observe lo que está haciendo y tenga prudencia al trabajar con herramientas eléctricas. No utilice herramientas eléctricas cuando esté cansado, bajo influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un pequeño descuido al utilizar herramientas eléctricas puede causar graves lesiones.

b) Al utilizar herramientas eléctricas, utilice equipos de protección personal (EPP). Utilizar correctamente los equipos de protección personal, tales como guantes de protección de cuero, máscaras de protección contra polvo y hollín, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad, protector auricular y lentes de protección, de acuerdo al tipo de aplicación de la herramienta eléctrica, reduce los riesgos de accidentes.

c) Evite el funcionamiento involuntario de las herramientas eléctricas. Cerciórese de que la herramienta esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, bien como antes de levantarla o transportarla. Transportar la herramienta con el dedo en el interruptor o conectarla a la red eléctrica con el botón prendido puede causar accidentes.

d) Retire llaves de regulado o de ajuste antes de prender la herramienta eléctrica. Las llaves sujetas a partes móviles que tengan movimiento de rotación pueden provocar graves accidentes.

e) No trabaje en posiciones anormales. Siempre mantenga el equilibrio y la firmeza durante la utilización de herramientas eléctricas. Eso genera más control durante situaciones inesperadas de uso.

f) Utilice ropas apropiadas. No use ropas sueltas, joyas ni relojes. Mantenga los cabellos, ropas y guantes alejados de las partes en movimiento de la herramienta. Las ropas sueltas, cabellos largos, joyas y relojes se pueden enganchar en las partes en movimiento de la herramienta eléctrica.

g) Si las herramientas tienen accesorios especiales de aspiración o recogido de polvo, cerciórese de que estén bien sujetos. La utilización de equipos para recoger polvo reduce el riesgo de inhalación.

4. CUIDADOS DURANTE LA UTILIZACIÓN Y MANEJO DE HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS:

a) Nunca sobrecargue una herramienta eléctrica. Eso daña gravemente el equipo y disminuye su vida útil.

b) La vida útil de una herramienta eléctrica depende directamente de las condiciones de uso y cuidados tomados durante la operación. Con el objetivo de aumentar el tiempo de uso de su herramienta, mantenga el equipo y sus accesorios siempre limpios y preste atención en las manutenciones periódicas necesarias.

c) Utilice la herramienta apropiada de acuerdo con la aplicación o trabajo a ser ejecutado. La herramienta correcta realizará un trabajo más rápido y seguro cuando sea utilizada en la aplicación para cual fue desarrollada.

d) No utilice una herramienta eléctrica que tenga interruptor prende/apaga con defecto. Las herramientas que no se puedan controlar con un interruptor representan peligro y se deben reparar.

e) Retire el enchufe del tomacorriente antes de hacer ajustes, montar accesorios o incluso antes de guardar el equipo. Esa medida evita que la herramienta se accione de forma involuntaria o accidental.

f) Almacene las herramientas eléctricas lejos del alcance de niños o personas que no estén familiarizadas con el equipo y con las instrucciones de este manual. Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando utilizadas por personas inexperientes.

g) Mantenga la herramienta eléctrica siempre en buen estado de uso. Verifique si existen piezas desalineadas, trabadas o quebradas que puedan afectar el desempeño normal del equipo. En caso de averías, busque manutención apropiada de la herramienta antes de usarla. Muchos accidentes son causados por falta de manutención preventiva y/o correctiva de la herramienta.

h) Mantenga las herramientas de corte siempre limpias y afiladas. Piezas en buen estado de utilización y bien afiladas se trancan con menor frecuencia y se pueden usar con más facilidad.

i) Utilice las herramientas eléctricas, accesorios y herramientas de corte y perforación de acuerdo a las instrucciones de seguridad de este manual. Siempre evalúe la tarea que vaya a ejecutar considerando los aspectos y condiciones del ambiente de trabajo. La utilización de herramientas eléctricas para finalidades diferentes a aquellas para las que se proyectaron pueden generar serios accidentes.

NOTA: en caso de accidentes, busque inmediatamente una sala de urgencias, centro de salud u hospital más cercano.

Seguridad en la Utilización de Herramientas con Baterías y Cargador Eléctrico

a) Cargar las baterías solamente en cargadores recomendados por el fabricante. La utilización de cargadores inapropiados y que no sean recomendados por el fabricante puede generar riesgos de incendio.

b) Siempre utilizar la herramienta con las baterías adecuadas. La utilización de baterías no recomendados por el fabricante puede generar explosiones y riesgos de incendio.

c) Mantener la batería que no se está utilizando alejada de piezas metálicas que puedan hacer contacto entre el polo positivo y el negativo de la batería. Un cortocircuito entre los contactos puede causar explosiones, quemaduras y fuego.

d) En caso de utilización incorrecta, existe la posibilidad de ocurrir una pérdida de líquidos de la batería. Si ocurre contacto accidental con el líquido, se debe lavar el área con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, se debe consultar un médico lo más rápido posible. El líquido presente en las baterías puede generar irritaciones y quemaduras.

e) No abrir la batería ni el cargador eléctrico de la herramienta. Hay riesgo de accidentes, explosiones y descarga eléctrica.

f) No exponer las baterías a calor intenso, agua ni humedad. Eso puede afectar el aislamiento de las células internas, provocando pérdida del líquido de la batería o cortocircuito.

Servicio de Manutención:

a) Haga reparar su herramienta eléctrica sólo por personal especializado y siempre utilice repuestos originales. Eso garantiza que se mantenga la seguridad de su equipo.

Instrucciones Específicas de Seguridad para Taladros Atornilladores

Las instrucciones siguientes se destinan al trabajo de perforación. Léalas completamente antes de utilizar el equipo para reducir los riesgos de accidente.

a) Utilice protectores auriculares durante el trabajo de perforación. La exposición a ruidos fuertes puede causar pérdida de audición.

b) Utilice el mango auxiliar, cuando esté disponible. La pérdida de control puede causar accidentes.

c) Sujete el taladro utilizando superficies aisladas, cuando trabaje en lugares que puedan recostarse a cables eléctricos o incluso al cable eléctrico del equipo. El contacto de las herramientas de corte en cables eléctricos energizados puede causar una descarga eléctrica al operador.

d) Encaje la mecha y fíjela firmemente en el mandril del taladro antes de utilizarla.

e) Antes de prender el taladro, cerciórese de que la mecha no esté recostada a otros objetos. Después de prender el taladro, no toque la mecha aunque esté utilizando guantes de protección.

f) No toque la mecha después de perforar, porque puede estar caliente a una temperatura muy alta, causando lesiones en las manos del operador.

Informaciones sobre Baterías de Litio y sobre el Cargador Eléctrico

- El taladro atornillador viene con 1 batería de iones de litio con capacidad de 1,3 Ah.

- Las baterías de iones de litio tienen una tecnología especial sin efecto memoria. Se pueden recargar en cualquier momento, sin perjudicar las células internas. Su carga es más estable que la de las baterías convencionales, y la pérdida de capacidad es poca, propiciando alto rendimiento durante su utilización.

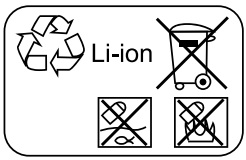
- El cargador doble vontaje (100-240 V) es un modelo de carga rápida, lo que permite mayor agilidad durante la utilización.

- La vida útil y el rendimiento de las aterías pueden aumentarse si la carga se hace con una temperatura de 18 a 24ºC.

No cargue la batería a temperaturas extremas abajo de 0ºC y superiores a 40ºC.

- Las baterías no se deben desechar en latas de basura doméstica ni lanzadas al fuego o al agua.

Las baterías se deben recoger, reciclar o desechar de forma ecológica. Para más informaciones, entre en contacto con la Asistencia Técnica Tramontina.



Instrucciones sobre la Carga de las Baterías

- Cuando la eficiencia de la herramienta decaiga, recargue la batería.

- Baterías nuevas alcanzan su potencia completa solamente después de 5 ciclos completos de carga y descarga. Se recomienda que las primeras 5 cargas sean de 4-5 horas, de esa forma, la batería alcanzará su nivel máximo de desempeño y capacidad de carga.

- Para cargar la batería, conecte el enchufe del cargador al tomacorriente y después encaje la batería apropiadamente en el cargador. Como el modelo del cargador es doble voltaje (100-240 V. C.A.), puede operar en ambas tensiones disponibles.





Español

Funciones de los leds del cargador:

Fase:	Led Verde	Led Rojo
Carga:	Desconectado	Prendido
Carga completa:	Prendido	Desconectado

Instrucciones para Operación de Destornilladores/Taladros Atornilladores

1. Instalación y retirada de la batería:

- Cargue la batería;

- Encaje la batería en la parte posterior de la máquina, empujándola hasta que entre en la posición de encaje.

La posición de encaje se percibe cuando se escucha un "clic".



- Para quitar la batería, presione el botón frontal y tire hacia adelante.



2. Fijación de mechas y accesorios:

- Ubicar el selector del sentido de rotación en la posición central, evitando la partida involuntaria de la herramienta.

- Afloje el mandril girándolo hacia la izquierda.



- Introduzca la mecha o accesorio en el mandril del destornillador y apriétela bien girando el mandril hacia la derecha.



3. Utilización del gatillo:

- El gatillo es variable, permitiendo que el usuario pueda controlar la velocidad de acuerdo a la presión que se ejerce en el gatillo.



4. Selector del sentido de rotación del mandril:

- El selector del sentido de rotación del destornillador/ taladro tiene tres posiciones de operación.

Posición izquierda



Central



Posición derecha



Posición izquierda: sentido de rotación hacia la izquierda.

Posición central: traba del gatillo.

Posición derecha: sentido de rotación hacia la derecha.

5. Ajuste del torque de trabajo:

- Las fajas de torque se pueden seleccionar con el anillo selector de torque, que está ubicado en la parte frontal del destornillador/taladro.

- El anillo selector de torque posee 19 posiciones para atornillar y una posición de perforación.

El torque es directamente proporcional a la posición seleccionada. Cuanto mayor sea el número seleccionado en el anillo selector de torque, mayor será el torque ejercido por la herramienta.



- La posición de torque se puede verificar por la flecha en la parte superior de la herramienta.



NOTA: siempre seleccione una posición de torque baja para atornillar en materiales blandos, torques muy altos pueden reventar la rosca del tornillo o averiar la pieza trabajada.

6. Nivel de carga de la batería:

- Esta herramienta está equipada con leds para indicación del nivel de la batería.

- Para verificar el nivel de la batería, presione el botón en la parte posterior de la misma.



O nível de bateria pode ser percebido de acordo com os leds.

Nivel de carga:

- Alto: verde, amarillo y rojo.

- Mediano: amarillo y rojo.

- Bajo: vojo.

7. Consejos para utilización de taladros atornilladores:

- Si la herramienta se calienta demasiado, trabaje sin carga con la máxima rotación durante algunos minutos, con el objetivo de refrigerar el motor y la estructura del equipo;

- Evite trabajar durante mucho tiempo utilizando baja velocidades de rotación;

- Cerciórese de que la pieza de trabajo siempre esté sujeta firmemente, evitando movimientos;

- Cuando se termine la operación, deje la herramienta trabajar sin carga durante un corto período con el objetivo de aflojar el polvo y la suciedad que quedan en la mecha y en la herramienta.

- Para perforar metal se recomienda usar mechas de acero rápido (HSS) bien afiladas.

- Cuando sea necesario sujetar tornillos largos o de diámetro grande, se recomienda perforar previamente con el diámetro del núcleo de la rosca hasta aproximadamente 2/3 del largo del tornillo.

- Cuando sea necesario realizar un agujero de diámetro grande, se recomienda iniciar la perforación con una mecha de diámetro pequeño y después ensanchar el agujero con la mecha de diámetro adecuado. Eso evita sobrecargas del motor de la herramienta.

NOTA: fotos meramente ilustrativas, durante trabajos con herramientas eléctricas, siempre utilizar los equipos de protección personal (EPP) tales como guantes de cuero, máscaras de protección contra polvo y hollín, calzado de seguridad antideslizante, casco de seguridad, protector auricular y lentes de protección.

Servicio de Asistencia y Manutención

a) Siempre desconecte el enchufe eléctrico del tomacorriente antes de hacer una inspección o limpieza de la herramienta.

b) Nunca utilice agua o componentes químicos para limpiar el equipo. Use un paño seco para ese trabajo.

c) Las entradas y salidas de aire deben limpiarse regularmente para evitar el bloqueo del pasaje de aire para ventilación del motor. En el caso que no se adopte ese procedimiento , el motor puede recalentarse, causándole daños a la herramienta.

d) Siempre verifique si la estructura, el cable eléctrico o el enchufe no están averiados o con posibles rajaduras que puedan llevar a una descarga eléctrica.

e) Mantenga el ambiente de trabajo siempre limpio y aireado para evitar la entrada de polvo y partículas de materiales en el sistema de ventilación de la herramienta.

f) Para obtener más informaciones sobre servicios de manutención y reparaciones de herramientas y productos eléctricos Tramontina, visite el sitio www.tramontina.com/electrocombustion o entre en contacto por el e-mail atendimento@tramontina.com

Número de Serie

a) Esta herramienta posee un número de serie en su etiqueta principal. Antes de manejarla, transcriba ese número para el campo disponible en la tapa del manual de instrucciones del equipo. Eso garantiza que aunque se dañe la etiqueta durante el uso de la herramienta, todavía esté registrada esta información.

b) Identificación del número de serie (ejemplo):

Nº SER. 099136-23-00042

• Los 6 primeros dígitos representan la partida de producción de la herramienta

• Los 2 dígitos centrales indican su año de producción. Por ejemplo: '23' indica que la herramienta fue producida en el año 2023.

• Los 5 últimos dígitos representan la secuencia de fabricación de la herramienta. Por ejemplo: '00042' indica que esa fue la cuadragésima segunda herramienta a ser producida en esta partida.

Garantía

Este producto tiene garantía por un período total de 12 (doce) meses.

El plazo de la garantía comienza en la fecha de emisión de la boleta de compra del equipo, que deberá adjuntarse a este certificado, siendo que la garantía solamente será válida mediante la presentación de la boleta de compra.

Dentro del plazo total de 12 (doce) meses, a TRAMONTINA GARIBALDI S. A. IND. MET. se compromete a reparar o cambiar gratuitamente las piezas que, en condiciones normales de uso y manutención y según evaluación técnica, presenten defecto de fabricación.

No están cubiertos por la garantía:

• Utilización de la herramienta para fines lucrativos.

• Utilización de la herramienta sin observar las instrucciones y precauciones referidas en este manual;

• Daños causados por uso impropio o desgaste natural por tiempo de servicio (ej.: desgaste de las escobillas-carbones, sobrecarga en el motor, tensión diferente de la especificada en la herramienta, etc.);

• Herramientas modificadas, abiertas o violadas por terceros que no formen parte de la Red de Asistencia Técnica Autorizada Tramontina;

• Si no existe boleta de compra que compruebe la fecha de compra.

Responsabilidad Ambiental

Cada producto Tramontina que tienes en casa es fruto de un cuidadoso trabajo, pensando para transformar todo nuestro proceso productivo en una acción para hacer que el mundo sea mejor.

Sepa más en:
sustentabilidad.tramontina.com.br

Empaque

Los materiales que componen el empaque son reciclables. Por eso, para desecharlos, separe adecuadamente los plásticos, papeles y cartón que forman parte del empaque de este producto, destinándolos, preferentemente a recicladores.

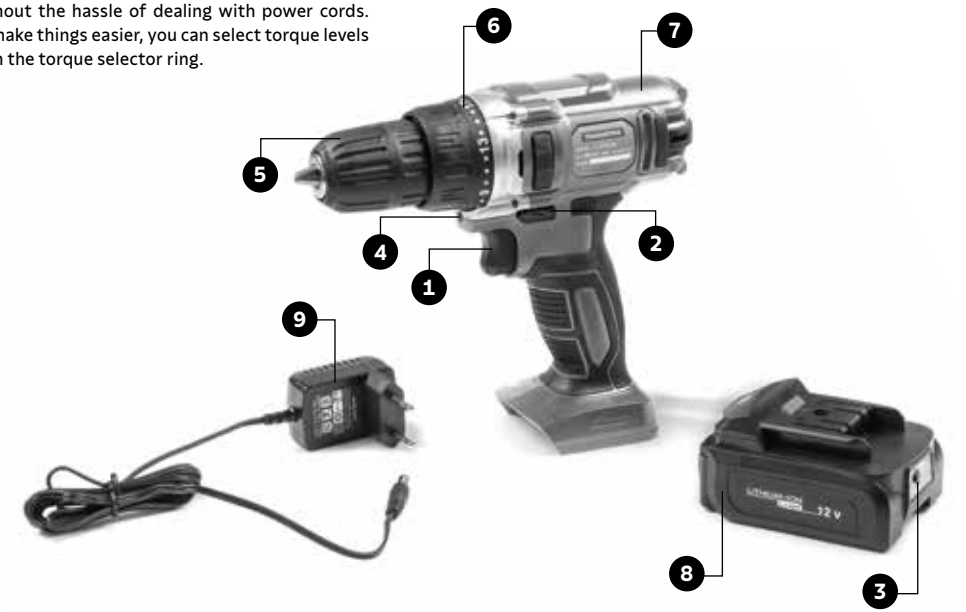
Producto

Este producto se ha desarrollado con materiales reciclables y que se pueden reutilizar; sin embargo, no se puede desechar en la basura doméstica.

Observe la legislación local para desechar su electrodoméstico de forma correcta, sin perjudicar el medioambiente.

Application

The cordless drill/driver was developed for home projects with wood, plastic, and metal, and it can also be used for screwdriving work. The battery powered models have the flexibility to be used without the hassle of dealing with power cords. To make things easier, you can select torque levels with the torque selector ring.



Technical Features

Model:	42383/201
Chuck:	3/8" - 10 mm
Voltage (V):	12
Speed (rpm):	0-900
Maximum torque: (N m):	15
Torque settings:	19 + 1 (drilling)
Weight (kg):	1.30
Drilling capacity in steel (mm):	10
Drilling capacity in wood (mm):	20
Battery (1 x 12 V):	Li-ion – 1300 mAh
Charger:	Bi-volt (100-240 V a.c.)

1. Variable-speed trigger
2. Rotation direction switch
3. Battery level indicator LEDs
4. Work area lighting LED
5. Chuck
6. Torque selector ring
7. Tool housing
8. Battery
9. Dual voltage charger

Safety in the Use of Cordless Tools and Electric Chargers

a) Charge batteries only with chargers recommended by the manufacturer. The use of improper chargers that are not recommended by the manufacturer can be a fire hazard.

b) Always use the tool with proper batteries. The use of other batteries that are not recommended by the manufacturer can cause explosions and be a fire hazard.

c) Keep a battery that is not being used away from metal parts that can make contact between the battery positive and negative terminals. A short-circuit between the contacts can cause explosions, burns, and fire.

d) In case of incorrect use, a leak of battery liquid could occur. In case of accidental contact with the liquid, wash the area with water. If the liquid comes into contact with the eyes, see a doctor as soon as possible. The battery liquid can cause irritation and burns.

e) Do not open the tool battery and the electric charger. There are risks of accidents, explosions, and electrical shock.

f) Do not expose the batteries to intense heat, water or humidity. That can affect the insulation of the internal cells, causing battery liquid leakage or a short-circuit.

Maintenance Service

a) Your electric tool should only be repaired by specialized personnel and original parts should always be used. That ensures equipment safety.

Drill/Driver Specific Safety Instructions

The following instructions are for drilling work. Fully read them before using the tool in order to reduce the risk of accidents.

a) Use earplugs during the drilling work. Being exposed to high noises can cause hearing loss.

b) Use the auxiliary handle, when available. Losing control can cause accidents.

c) Hold the drill by its insulated surfaces when using it at places that can touch electrical wiring or even the equipment's power cord. If cutting tools come into contact with live electrical wiring, they can cause electrical shock to the operator.

d) Firmly fit and fasten the bit to the drill's chuck before using it.

e) Before powering on the drill, make sure the bit is not touching other objects. When the drill is on, never touch the bit, even when wearing protective gloves.

f) Do not touch the bit after drilling, since it can be hot and can cause injuries to the operator's hands.

Information on Lithium Batteries and the Electric Charger

- The drill/driver comes with one 1.3 Ah Lithium-Ion battery.

- The Lithium-Ion batteries have a special technology with no memory effect. They can be recharged at any time without damaging the internal cells. It has a more stable charge than conventional batteries and its capacity loss is low, providing great performance while being used.

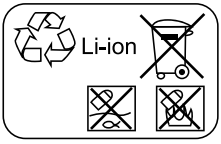
- The dual voltage charger (100–240 Vac) is a fast charge model, allowing greater flexibility while in use.

- The batteries' service life and performance can be increased if they are charged when the temperature is between 18 °C and 24 °C (64 °F and 75 °F).

Do not charge the battery in extreme temperatures: below 0 °C (32 °F) and above 40 °C (104 °F).

- Batteries should not be discarded with household garbage nor thrown into the fire or water.

Batteries should be collected, recycled or discarded in an eco-friendly way. For more information, please contact Tramontina Technical Support.



English

Instruction on Battery Charging

- When tool efficiency becomes low, charge the battery.

- New batteries only reach maximum power after 5 charge and discharge cycles. The first 5 charges should last 4–5 hours, that way, the battery will reach its maximum performance level and charge capacity.

- In order to charge the battery, connect the charger plug to the power mains, then fit the battery properly into the charger. Since the charger model is dual voltage (100–240V a.c.), it can be used in both available voltages.





Charger LED functions:

Phase:	Green LED	Red LED
Charging	Off	On
Charged	On	Off

Instructions for Drill/Driver Operation

1. Battery installation and removal:

- Charge the battery;

- Fit the battery on the back of the tool by pushing it until it fits into the right position;

– You will hear a click when it is in the right position;



– In order to remove the battery, press the side buttons and pull it forward;



2. Fastening bits and accessories:

- Set the rotation direction switch to its central position, avoiding involuntary start of the tool.

- Loosen the chuck by turning it counterclockwise.



English

- Insert the bit or accessory into the drill/driver chuck and firmly tighten it turning it clockwise.



3. Using the trigger:

- It is a variable-speed trigger that enables the user to control the speed according to the pressure on the trigger.



4. Chuck rotation direction switch:

- The drill/driver rotation direction switch has tree operation positions.

Left position



Central



Right position



Left position: counterclockwise rotation dire.

Central position: trigger locking.

Right position: clockwise rotation direction.

5. Set the work torque:

- Torque ranges can be selected with the torque selector ring located on the front of the drill/driver.

- The torque selector ring has 19 positions for screwdriving and one position for drilling.

Torque is directly proportional to the selected position. The greater the number selected with the torque selector ring, the greater the tool torque will be.



- The torque position can be identified by the arrow on top of the tool.



NOTE: always select a low torque position for screwdriving work in soft material, very high torques can damage the screw thread or the work piece.

English

6. Battery charge level:

- This tool is equipped with battery level indicator LEDs.

- In order to check battery level, position the rotation direction switch on the center position, and press it.



Battery level can be noticed based on the LEDs.

Charge level:

- High: green, yellow, and red.

- Medium: yellow and red.

- Low: red.

7. Tips for using drills/drivers:

- If the tool becomes too hot, operate it without any load at maximum rotation for a few minutes to cool down the motor and the equipment housing;

- Avoid working for a long time at low speeds;

- Always make sure that the work piece is firmly clamped, avoiding any movement;

- When the work is done, let the tool run without any load for a short period of time in order to loosen any dust and dirt stuck to the bit and tool;

- For metal drilling, we recommend using high-speed steel (HSS) bits with perfect sharpening.

- When you need to fasten long or high diameter screws, we recommend prior drilling with the thread core diameter up to approximately 2/3 of the screw length.

- When you need to make a high diameter hole, we recommend starting to drill with a small diameter bit, then widen the hole with the proper diameter bit. This avoids overloading the tool's motor.

NOTE: the pictures are for illustrative purposes only, always wear personal protective equipment (PPE) while working with electric tools, such as leather gloves, faces masks for protection against dust and soot, anti-slip safety shoes, hard hat, earplugs, and safety goggles.

Technical Support and Maintenance Service

a) Always unplug the power tool before inspecting or cleaning it.

b) Never use water or chemical products to clean the power tool. Clean with a dry cloth.

c) The air vents should be cleaned frequently so air is not blocked from ventilating the motor. Failure to do so will cause the motor to overheat, which will damage the appliance.

d) Always inspect the power tool body, electric cord, and plug for damage or cracks that may cause electric shock.

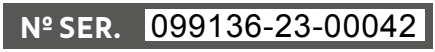
e) Always keep your working area clean and well ventilated to prevent dust and other particles from getting in the appliance's fan system.

f) For further information about maintenance and repair services for Tramontina power tools and appliances, access tramontina.com.br/assistencia-tecnica or email atendimento@tramontina.com

Serial Number

a) This appliance has a serial number printed on its main label. Before operating the power tool, write the serial number in the space provided on the cover of the instruction manual. This will ensure that even if the label gets damaged from use, you will have the number available.

b) Identifying the Serial Number (example):



• The first 6 digits represent the appliance´s manufacturing batch.

• The 2 middle digits indicate the year of manufacturing. For example: '23' means that the appliance was made in 2023.

• The last 5 digits represent the appliance's manufacturing sequence. For example: '00042' means that this was the 42nd item made in that batch.

Warranty

This product has a 12-month warranty.

The warranty period begins from the date of the sales receipt. The receipt should be attached to this manual as the warranty is only valid upon presentation of the sales receipt.

During the 12-month warranty period, TRAMONTINA GARIBALDI S.A. IND. MET. promises to repair or replace, free of charge, parts which, under normal conditions of use and care, and after assessment by a technician, present manufacturing defects.

Not covered by warranty:

- Use of the appliance without following the instructions and precautions included in this manual;

- Damage caused by misuse or normal wear and tear over time (i.e. wear of carbon brushes, motor overload, wrong voltage, etc.);

- Appliances that have been modified, opened, or tampered with by third parties who are not part of Tramontina's Authorized Technical Support Network;

- If no receipt or proof of purchase with the date of purchase is produced.

Environmental Responsibility

Each Tramontina product you have at home is the result of careful work, designed to transform our entire manufacturing process into action towards making a better world.

Learn more at:
sustainability.tramontina.com.br

Packaging

The materials in this packaging are recyclable. Before disposing of them, separate the plastic, paper, cardboard and other materials that this packaging is composed of and, preferably, send them to the appropriate recycling agents.

Product

This product was manufactured with recyclable materials that can be reused and so should not be disposed of with ordinary domestic waste.

Follow your local recycling guidelines to dispose products and packaging correctly without harming the environment.

English

Importado por | Imported by:
TRAMONTINA GARIBALDI S.A. IND. MET.
Rua Tramontina, 600
Bairro Três Lagoas | CEP 95720-000
Garibaldi | RS | Brasil
CNPJ: 90.049.792/0001-81

tramontina.com

País de origem: China
País de origen: China
Country of origin: China

+55 [11] 4861.3981
[11] 96602.3447
atendimento@tramontina.com

Validade Indeterminada